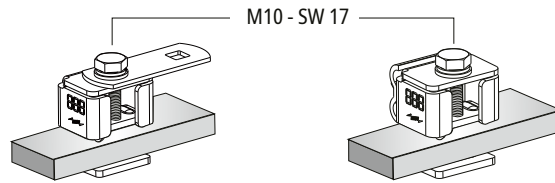


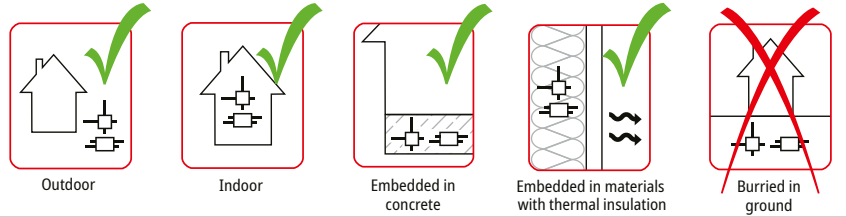


DIN EN 62305-3, B2
VDE 0185-305-3, B2



	St/tZn	Al	Cu	Niro/StSt	Ti	Sn
St/tZn	✓	✓	✗	✓	✓	✓
Al	✓	✓	✗	✓	✓	✓
Cu	✗	✗	✓	✓	✗	✓
Niro/StSt	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ti	✓	✓	✗	✓	✓	✓
Sn	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Installation locations for St/St & St/tZn clamps:

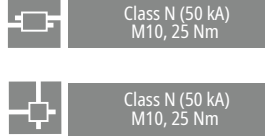
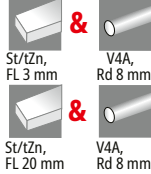


372309 AKK DUL 8.10 KBF 3 20 V2A

DIN EN 62561-1

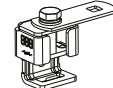


Niro/StSt,
FL 3-20 mm
Rd 8-10*

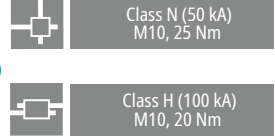


372339 AKK AL B11.11 KBF 3 20 V2A

DIN EN 62561-1



Niro/StSt,
FL 3-20 mm
FL 30 x 3,5 mm

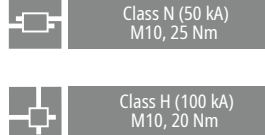
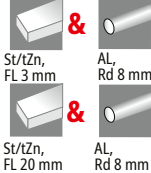


372300 AKK DUL 8.10 KBF 3 20 STTZN

DIN EN 62561-1

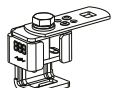


St/tZn,
FL 3-20 mm
Rd 8-10*

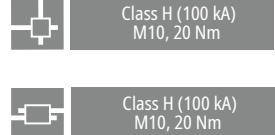


372330 AKK AL B11.11 KBF 3 20 STTZN

DIN EN 62561-1



St/tZn,
FL 3-20 mm
FL 30 x 3,5 mm

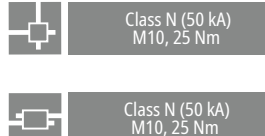
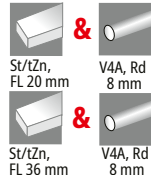


372319 AKK DUL 8.10 KBF 20 36 V2A

DIN EN 62561-1

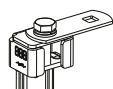


Niro/StSt,
FL 20-36 mm
Rd 8-10*

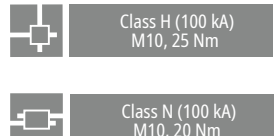


372349 AKK AL B11.11 KBF 20 36 V2A

DIN EN 62561-1



Niro/StSt,
FL 20-36 mm
FL 30 x 3,5 mm

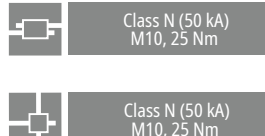
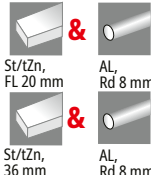


372310 AKK DUL 8.10 KBF 20 36 STTZN

DIN EN 62561-1

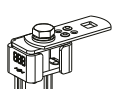


St/tZn,
FL 20-36 mm
Rd 8-10*

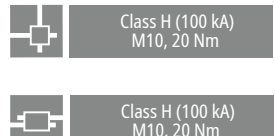


372340 AKK AL B11.11 KBF 20 36 STTZN

DIN EN 62561-1



St/tZn,
FL 20-36 mm
FL 30 x 3,5 mm

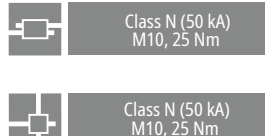
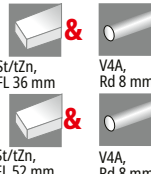


372329 AKK DUL 8.10 KBF 36 52 V2A

DIN EN 62561-1

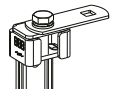


Niro/StSt,
FL 36-52 mm
Rd 8-10*

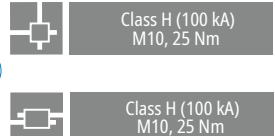


372359 AKK AL B11.11 KBF 36 52 V2A

DIN EN 62561-1



Niro/StSt,
FL 36-52 mm
FL 30 x 3,5 mm

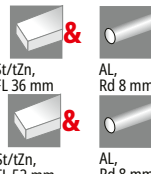


372320 AKK DUL 8.10 KBF 36 52 STTZN

DIN EN 62561-1

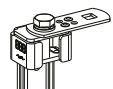


St/tZn,
FL 36-52 mm
Rd 8-10*

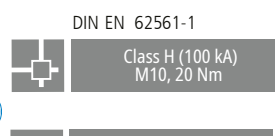


372350 AKK AL B11.11 KBF 36 52 STTZN

DIN EN 62561-1



St/tZn,
FL 36-52 mm
FL 30 x 3,5 mm



*) please turn over

DE

Geprüfte Anschlussklemme nach DIN EN 62561-1 für das Einbinden von Stahlträgern und Profilen mit und ohne Oberflächenschutz in Blitzschutzsysteme nach DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) oder Erdungsanlagen nach DIN 18014. Durch die speziell entwickelte Klinge und der zusätzlichen Schraubenspitze werden Oberflächen (z.B. Lacke, Pulverbeschichtungen) bis 0,2mm sicher an 2 Punkten durchdrungen. Für die Durchdringung des Oberflächenschutzes mit der Schraube muss die Unterlegscheibe unterhalb des Federrings entfernt werden. Das Entfernen des Oberflächenschutzes an der Kontaktstelle kann somit entfallen. *) Es wird bestätigt, dass neben dem geprüften Rundleiter 8mm und Flachleiter 30x3,5mm, die gleiche Materialkombination bis +2mm freigegeben ist! Dies wird durch den Absatz 6.4 der Prüfnorm für Verbindungsbau teile von Blitzschutzsystemen nach DIN EN 62561-1 bestätigt.

EN

Tested connection clamp as per DIN EN 62561-1 for connecting steel girders and profiles with and without surface protection in lightning protection systems as per DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) or earthing systems as per DIN 18014. Thanks to the specially developed blade and the additional screw tip, surfaces (e.g. paints, powder coatings) up to 0.2 mm are reliably penetrated at 2 points. To penetrate the surface protection with the screw, the washer underneath the spring washer must be removed. It is therefore not necessary to remove the surface protection at the contact point. *) It is confirmed that in addition to the tested round conductor 8 mm and flat conductor 30 x 3.5 mm, the same material combination up to +2 mm is approved! This is confirmed by section 6.4 of the test standard for connecting components of lightning protection systems as per DIN EN 62561-1.

FR

Borne de raccordement testée selon DIN EN 62561-1, pour la connexion de poutres en acier et de profilés avec et sans revêtement de protection dans les systèmes de protection contre la foudre selon DIN EN 62305-3 (VDE 0185-305-3) ou les systèmes de mise à la terre selon DIN 18014. Grâce à la lame spéciale et à la pointe filetée supplémentaire, les surfaces (par ex. les vernis ou les revêtements thermolaqués) sont perforés de manière sûre en 2 points jusqu'à 0,2 mm. Pour perfore le revêtement de protection avec la vis, il faut retirer la rondelle sous la rondelle élastique. Il n'est donc pas nécessaire de retirer le revêtement de protection au niveau du point de contact. *) En plus du conducteur rond 8 mm et du conducteur plat 30 x 3,5 mm testés, la même combinaison de matériaux est autorisée jusqu'à +2 mm ! Ceci est confirmé par le paragraphe 6.4 de la norme de test relative aux éléments de connexion des systèmes de protection contre la foudre selon DIN EN 62561-1.

FI

DIN EN 62561-1 standardin mukaan testattu liitin pintasuojattujen ja pintasuojamattomien teräspalkkien ja profiilien liittämiseen salamasuojajärjestelmiin DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) standardin mukaan tai maadoitusjärjestelmiin DIN 18014 standardin mukaan. Erikoissuunniteltu terä ja lisäsuuvikärjet läpäisevät pinnat (esim. lakka- ja pulveripäälysteiset pinnat) 0,2 millimetriin asti varmasti kahdesta kohdasta. Jotta ruuvi läpäisee pintasuojauksen, on jousirenkään alapuolella oleva aluslaatta poistettava. Täten pintasuojasta ei tarvitse poistaa kiinnityskohdasta. *) On vahvistettu, että testatun 8 mm:n pyöröjohtimen ja 30 x 3,5 mm:n lattajohtimen lisäksi sama materiaaliyhdistelmä hyväksytään +2 millimetriin asti. Tämä vahvistetaan testistandardin luvussa 6.4, joka koskee DIN EN 62561-1 standardin mukaisten salamasuojajärjestelmien liitosasia

ES

Borne de conexión probado según DIN EN 62561-1 para la integración de soportes de acero y perfiles con y sin protección de superficie en sistemas de protección contra rayos según DIN EN 62305-3 (VDE 0185-305-3) o sistemas de puesta a tierra según DIN 18014. Gracias a la cuchilla especialmente desarrollada y a la punta de tornillo adicional, atraviesa con fiabilidad las superficies (por ejemplo, pinturas, recubrimientos en polvo) de hasta 0,2 mm en 2 puntos. Para atravesar la protección de superficie con el tornillo, debe retirarse la arandela protectora situada debajo de la arandela abierta. Por lo tanto, no es necesario eliminar la protección de superficie en el punto de contacto. *) Se confirma que, además del conductor redondo probado de 8 mm y del conductor plano de 30 x 3,5 mm, se permite la misma combinación de materiales hasta +2 mm. Así lo confirma el apartado 6.4 de la norma de verificación de elementos de construcción para conexión de sistemas de protección contra el rayo según DIN EN 62561-1.

GR

Ελεγμένος σφικγκτήρας σύνδεσης κατά DIN EN 62561-1 για τη σύνδεση χαλύβδινων φορέων και προφίλ, με και χωρίς προστασία επιφάνειας, σε συστήματα αντικεραυνικής προστασίας κατά DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) ή σε συστήματα γείωσης κατά DIN 18014. Χάρη στην ειδικά εξελιγμένη λάμα και την πρόσθετη μύτη της βίδας διαπερνώνται επιφάνειες (π.χ. βαφές, κονιοεπιχρίσματα) έως 0,2 mm με ασφάλεια σε 2 σημεία. Για να διαπεραστεί η προστασία της επιφάνειας από τη βίδα, πρέπει να αφαιρεθεί η υποθεματική ροδέλα κάτω από τον δακτύλιο ασφάλισης. Έτσι μπορεί να αποφευχθεί η αφαίρεση της προστασίας επιφάνειας στο σημείο επαφής. *) Επιβεβαιώνεται ότι μαζί με τον ελεγμένο στρογγυλό αγωγό 8 mm και τον επίπεδο αγωγό 30 x 3,5 mm, έχει εγκριθεί ο ίδιος συνδυασμός υλικών έως τα +2 mm! Αυτό επιβεβαιώνεται κι από την παράγραφο 6.4 του προτύπου ελέγχου για συνδετικά κατασκευαστικά εξαρτήματα συστημάτων αντικεραυνικής προστασίας κατά DIN EN 62561-1.

TR

DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) uyarınca yıldırım koruma sistemlerine ya da DIN 18014 uyarınca topraklama tertibatlarına, yüzey koruması ile ve olmayan çelik taşıyıcıların ve profillerin bağlanmasına yönelik test edilmiş, DIN EN 62561-1 uyarınca bağlantı terminali. Özel geliştirilmiş uc'u ve ilaveten vida ucu ile 0,2 mm değere kadar yüzeyler (örn. boyalar, toz kaplamalar) güvenli bir şekilde 2 noktadan delinebilir. Vida ile yüzey korumasının delinmesi için yaylı rondelanın bir kısmındaki pulun çıkarılması gerekmektedir. Temas noktasında yüzey korumasının giderilmesine bu nedenle gerek yoktur. *) Test edilmiş 8mm dairesel iletken ve 30 x 3,5mm düz iletken yanı sıra +2mm değerine kadar aynı malzeme kombinasyonun onaylandığı doğrulanmaktadır! Bu durum, DIN EN 62561-1 uyarınca yıldırım koruma sisteminin bağlantı yapı parçalarına yönelik Test Standardı Bölüm 6.4 aracılığıyla doğrulanmaktadır.

HU

Ellenőrzött csatlakozókopocs a DIN EN 62561-1 szerint profilgerendák és profilok bekötésére felületvédelemmel vagy anélkül villámvédelmi rendszerekbe a DIN EN 62305-3 (VDE 0185-305-3) vagy földelőrendszerekbe a DIN 18014 szerint. A speciális fejlesztésű penge és a járulékos csavarcsúcs által a felületeken (pl. lakkok, porbevonatok) az áthatolás 0,2 mm-ig biztonságosan, 2 ponton végbemegy. A felületvédelem a csavarral való áthatoláshoz az alátétet a rugós alátét alatt el kell távolítani. A felületvédelem eltávolítása az érintkezési helyen ezzel elmaradhat. *) Megerősítést nyert, hogy a vizsgált kor keresztmetszetű vezető 8 mm és laposanyag 30 x 3,5 mm mellett ugyanaz az anyagkombináció +2 mm-ig engedélyezett! Ezt a villámvédelmi rendszerek összekötő elemeire vonatkozó vizsgálati szabvány 6.4 szakasza által a DIN EN 62561-1 szerint megerősítést nyert.

IT

Morsetto di collegamento verificato secondo la norma DIN EN 62561-1 per il collegamento di travi in acciaio e profili con e senza protezione superficiale in impianti parafulmine secondo la norma DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) o impianti di messa a terra secondo la norma DIN 18014. Grazie alla lama appositamente sviluppata e alla punta della vite aggiuntiva, le superfici (ad es. vernici, verniciature a polvere) fino a 0,2 mm vengono penetrate in sicurezza in 2 punti. Per penetrare la protezione della superficie con la vite, è necessario rimuovere la rondella sotto la rondella Grower. Non è quindi necessario rimuovere la protezione superficiale nel punto di contatto. *) Si conferma che oltre ai conduttori a sezione tonda verificati da 8 mm e ai conduttori piatti da 30 x 3,5 mm, è approvata la stessa combinazione di materiali fino a +2 mm! Ciò è confermato dalla sezione 6.4 dello standard di prova per il componente di collegamento degli impianti parafulmine secondo la norma DIN EN 62561-1.

NL

Gekeurde aansluitklem conform DIN EN 62561-1 voor het verbinden van stalen balken en profielen met en zonder oppervlaktebescherming in bliksembeveiligingssystemen conform DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) of aardinginstallaties conform DIN 18014. Dankzij het speciaal ontwikkelde blad en de extra schroefpunt worden oppervlakken (bijv. verf, poedercoating) tot 0,2 mm betrouwbaar op 2 punten doorboord. Voor het doorboren van de oppervlaktebescherming met de schroef moet de borging onder de veerring worden verwijderd. Verwijderen van de oppervlaktebescherming op het contactpunt is daarom niet nodig. *) Bevestigd wordt dat naast de gekeurde rondgeleider 8 mm en vlakband 30 x 3,5 mm, dezelfde materiaalcombinatie tot +2 mm is goedgekeurd! Dit wordt door par. 6.4 van de testnorm voor verbindingscomponenten van bliksembeveiligingssystemen volgens DIN EN 62561-1 bevestigd.

PL

Przetestowany zacisk przyłączeniowy zgodnie z DIN EN 62561-1 do integracji dźwigarów stalowych oraz profili z powłoką ochronną powierzchni lub bez takiej powłoki z instalacjami odgromowymi zgodnie z DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) lub instalacjami uziemiającymi zgodnie z DIN 18014. Posiada specjalnie opracowane ostrze i dodatkową końcówkę ze śrubą, które pozwalają na niezawodną penetrację powierzchni (np. lakiery, powłoki proszkowe) do 0,2 mm w 2 punktach. Aby przebić się przez powłokę ochronną powierzchni za pomocą śruby, należy usunąć podkładkę znajdującą się pod podkładką sprężystą. Tym samym nie jest konieczne usuwanie powłoki ochronnej powierzchni w punkcie styku. *) Potwierdza się, że oprócz testowanego przewodu okrągłego 8 mm i płaskownika 30 x 3,5 mm, dopuszczalna jest taka sama kombinacja materiałów do +2 mm! Potwierdza to sekcja 6.4 normy dotyczącej komponentów łączeniowych instalacji odgromowych zgodnie z normą DIN EN 62561-1.

PT

Terminal de ligação testado de acordo com a norma DIN EN 62561-1 para ligação de vigas e perfis de aço com e sem proteção de superfície em sistemas de proteção contra raios de acordo com a norma DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) ou sistemas de ligação à terra de acordo com a norma DIN 18014. Graças à lâmina especialmente desenvolvida e à ponta de rosca adicional, as superfícies (por exemplo, tintas, revestimentos em pó) até 0,2 mm são penetradas de forma fiável em 2 pontos. Para penetrar na proteção da superfície com o parafuso, a anilha plana por baixo da anilha de mola deve ser removida. Por conseguinte, não é necessário remover a proteção da superfície no ponto de contacto. *) Confirma-se que, para além do condutor redondo de 8 mm e do condutor plano de 30 x 3,5 mm testados, é aprovada a mesma combinação de materiais até +2 mm! Isto é confirmado pela secção 6.4 da norma de teste para componentes de ligação de sistemas de proteção contra raios de acordo com a norma DIN EN 62561-1.

DK

Testet tilslutningsklemme iht. DIN EN 62561-1 til integrering af stålbjælker og profiler med og uden overfladebeskyttelse i lynbeskyttelsessystemer iht. DIN EN 62305-3 (VDE 0185-305-3) eller jordingsanlæg iht. DIN 18014. Med den særligt udviklede klinge og den ekstra skruespids gennemtrænges overflader (f.eks. lakker, pulverlakeringer) på op til 0,2 mm sikkert på 2 punkter. Til gennemtrængning af overfladebeskyttelsen med skruen skal spændeskiven under fjederskive fjernes. Dermed er det ikke nødvendigt at fjerne overfladebeskyttelsen på kontaktpunktet. *) Det bekræftes, at udover den testede rundleder på 8 mm og fladleder på 30 x 3,5 mm er den samme materialekombination frigivet op til +2 mm! Dette bekræftes af afsnit 6.4 i prøvestandarden for forbindelseskompenter i lynbeskyttelsesanlæg iht. DIN EN 62561-1.

SV

Testad anslutningsklämma enligt DIN EN 62561-1 för integrering av stålalkar och profiler med och utan ytskydd i åskskyddssystem enligt DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) eller jordningssystem enligt DIN 18014. Tack vare det specialutvecklade bladet och den extra skruvspetsen kan ytor (t.ex. lack, pulverlack) upp till 0,2 mm penetreras säkert på 2 ställen. För att skruven ska kunna tränga in i ytskyddet måste brickan under fjäderbrickan tas bort. Det är därför inte nödvändigt att ta bort ytskyddet vid kontaktpunkten. *) Det bekräftas att förutom den testade rundledaren 8 mm och plattledaren 30 x 3,5 mm, är samma materialkombination upp till +2 mm godkänd. Detta bekräftas av punkt 6.4 i teststandard för anslutning av komponenter till åskskyddssystem i enlighet med DIN EN 62561-1.

JA

表面保護付き・なしの鉄骨およびプロファイルをDIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) に準拠した雷保護システムまたはDIN 18014 に準拠した接地システムに接続するための試験された、DIN EN 62561-1 に準拠した接続端子特別に開発されたブレードおよび増設のねじ付きの先端部のおかげで、0.2 mmまでの表面 (例えば、塗料および粉体塗装層) を 2 点で確実に貫通します。ねじで表面保護を貫通するためにはね座金の下部の座金を取り外してください。そのため、接点の表面保護を除去する必要がありません。*) 試験された円形導体 8mm および平板導体 30 x 3.5 mm に加えて、+2 mm までの同じ材質の組み合わせも利用できることが確認されます。これは、DIN EN 62561-1 に準拠した雷保護システムの接続コンポーネントの試験基準の 6.4 節により確認されます。

CN

经过测试的连接端子符合 DIN EN 62561-1 标准，用于连接 DIN EN 62305-3 (VDE 0185 -305-3) 雷击防护系统或 DIN 18014 接地系统中带有或不带表面保护的钢梁和型材。由于采用了专门研发的刀片和额外的螺钉尖，可在 2 个点上可靠地穿透 0.2 mm 以下的表面（如油漆、粉末涂料）。若想用螺钉穿透表面保护层，必须取下弹簧垫圈下面的垫圈。因此，无需去除接触点的表面保护层。*) 经验证，除了经测试的 8 毫米圆形导体和 30 x 3.5 毫米扁平导体外，相同的材料组合也可达到 +2 毫米！DIN EN 62561-1 雷击防护系统连接部件测试标准第 6.4 节对此进行了确认。